

miv 62 t RgĀv, gv`vbx

(AvqvZ 11, i“K,2)

(: ‘ :)

miv RgĀvni ghᵑv

BēAveĪm(i t) | Ave-ū B v n(i t) nZ evZ AvQh i vjyv
nġ y ū Āy B v l qv nġ v RgĀv nġ vZ nġ v RgĀv | nġ v
gpwDKb cW Ki†Zb | (gmij g 2/597, 599)

<p>cig Ki“Yvgq, Amxg `qvj y Aġ vi bġ (i i “Ki v)</p>	<p>بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ.</p>
<p>1 AvKvkGŪj x cW exZ hv wKQy Av†Q mevB cweĀ Zv I gngv tNvI Yv K†i Aġ vi, vlv AvacZ, cve, ci vugky x cĀvgq </p>	<p>١. يُسَبِّحُ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ الْمَلِكِ الْقُدُّوسِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ</p>
<p>2 wZvbB Dq†i g†a“ Zv†i GKRB†K cW†q†Qb ivmj i†c th Zv†i wBKU AveĪ K†i Zvi AvqvZ, Zv†i†K cweĀ K†i Ges wk†v t`q wKZve I wnKgvZ; B†Zvc†e†Zv Zviv wQj tNvi weāw†Z </p>	<p>٢. هُوَ الَّذِي بَعَثَ فِي الْأُمِّيِّينَ رُسُولًا مِنْهُمْ يَتْلُوا عَلَيْهِمْ آيَاتِهِ وَيُزَكِّيهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَإِنْ كَانُوا مِنْ قَبْلُ لَفِي ضَلَالٍ مُبِينٍ</p>

3 Avi Zv`i Ab`vfb`i Rb`I, hviv GLbI Zv`i mE vgvZ nqbl Aj vn ci yugky x cAvq	٣. وَءَاخِرِينَ مِنْهُمْ لَمَّا يَلْحَقُوا بِهِمْ ۚ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ
4 Guv Aj vi B Abv hvK B`Qv wZvb Guv `vb Kf b Aj vZv gnv Abv hKxj	٤. ذَلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ ۚ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ

cZ`K Aj vi gngv , Yvb Kf _vK

Aj vn ZvAj v Lei w`Qb th, mP me wKQyevKk³ m³ub³etnvK ev
vbeK tnvK, m³v-ne³Aj vi c³Av ZvI gngv tNv Yq gM³etqQ
thgb Ab` RvqMvq iqtQ t

وَأَنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا يُسَبِّحُ بِحَمْدِهِ

Ges Ggb wKQytB hv Zui mcksm cve³Zv I gngv tNvI Yv Ktibv|
(miv evbx BmivCj , 17 t 44) mg⁻gvLj K, Avmgvbi B tnvK ev hgvbi B
tnvK, Zui cksmv I cve³Zv eYvq gk³ iqtQ| wZvb AvKvk I c³exi
ev kvn&Ges G`uli gta` wZvb cYvte` xq e`e`vcbv I uKq RvixKvi x|
Zvne³Ki i m³vne³PjvZ ntZ m³uY³fc gy³ I cve³I | wZvb t`vi gy³
Ges mg⁻-D³eg , Y³ej xl wkl f³i m³et wklvZ| Zvngci yugky x
I veAvbgq| Gi Zvdmxi KtqK RvqMvq ew³Z ntqtQ|

Aj vn ZvAj vgbt i c³Av

i vmj gnv³ tK (mvt) c³w³tqtQb i vngvZ`f³c

Aj vn ZvAj vej b t

D³g³

0viv Avivet` i tK e³svtbn ntqtQ| thgb Ab` RvqMvq iqtQ t

وَقُلْ لِلَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَالْأُمِّيِّينَ ءَأَسْلَمْتُمْ ؕ فَإِنْ أَسْلَمُوا فَقَدْ
أَهْتَدُوا وَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلْغُ ۖ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِالْعِبَادِ

GUVb DcS Dlj E Ki v Dlj k" GUVbq th, gnv=s" ný y v Qy Vbv
 I q ný y v K GKgvI bvx Kti Avivte cWvtr ntiqQj, eis KviY iay
 GUVB th, Avivte i Dci Ab t i Zj bvq Bnrvb I BKing eü ,Y teik
 i t q Q thob Aiy v Zv Aiy v Ab Rv v b eij bt

وَإِنَّهُ لَذِكْرٌ لَّكَ وَلِقَوْمِكَ

[illegible]

وَأَنْذِرْ عَشِيرَتَكَ الْأَقْرَبِينَ

†Zvgvi wKUZg AvZqemK mZK©Kti `vl | (miv i0Aviv, 26 t
214) GLvd Dii k` GUvKLbBq th i vnyv nny y vU Ay Bvvl qv
ny vgi fxZ cÖk0 i agv Zui AvZq-Rtbi Rb'B Lvm, eis Zui
mZKRiY†Zv mvavi Yfde mevBRb' | qnb Avv n tNvYvKti bt

قُلْ يٰٓأَيُّهَا النَّاسُ إِنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ جَمِيعًا

ej t t n g l e g U x A w y Z v g i n K j i R b t n B A y v i i v n
i f c t c n Z n t q u | (m i v A v i v d , 7 t 158) A b T A v Q t

لِأَنْذِرْكُمْ بِهِ ۖ وَمَنْ بَلَغَ

thb Awg tZvgv` i tK Ges hv` i wKU GuU tCtZv` i mKj tK
Gi 0iv mZK⁰Kwi | (miv Avb0Avg, 6 t 19) Abjfcvte Ki Avb m⁰utK⁰
Avv nZvAv vej bt

وَمَنْ يَكْفُرْ بِهِ ۚ مِنَ الْأَحْزَابِ فَأَلْنَا مَوْعِدَهُ

Avi Ab'v'b' mæcōvtqi th Bnv (Kā Arb) Agv'b Kite, Rvnbug nte
Zvi cūzkūz 'vb| (miv ū̀, 11 t 17) GB aiṭbi Avil eū ArqvZ
i tēQ th v'v'v'v' uof ve cōgpb ng th qv's ny y v'v'v'v'v'v'v'

cwiÎvY jvf Kivte, wZib mg⁻gvLj †Ki Rb⁻ c₋ cōkR nb, kvixqtZi
 gj- l kLvnBvK|v† b, tōUeo tKv K_vl KVR Dlj L Ki tZ vZlv
 ev⁻ i†Lbwb, meviB mg⁻-kK-m†⁻n⁻ † Kti †⁻b Ges RbMY†K Ggb
⁻†bi Dci cōZwōZ Ktib hvi gta⁻ me†Kv†i i g†j we⁻ gvb i†qtQ|

Gne gnb⁻ wZj; cy†i Rb⁻ A†v Zv†Kvl qvZv†v gnvS
 n†y y v† Ō†y Bv†l qvn†y v†j gta⁻ Ggb tKōZ; l ne⁻†v†v GKv†Z
 Ktib hv, bv Zui c†e†Kvi l gta⁻ wQj Ges bv Zui c†i Kv†l gta⁻ vKte|
 gnb A†v n†vme⁻v Zui Dci⁻ †† I mvj vg el† Ki†Z vKb!

g†v†† (mvt) Avive-Abvive mK†j i Rb⁻ i mvj

G Avq†Zi

Zvdm†i Ave-ûivBivn (ivt) n†Z ew†Z Av†Q, wZib etj b t ŌGK⁻v Avgiv
 i v†j†v n†y y v† Ō†y Bv†l qvn†y v†j cvk†e†m† v† Ggb n†q Zui
 Dci miv RgAvn AeZ†v†n†q| RbMY w††AmK† b t Ō†v A†v i v†j
 n†y y v† Ō†y Bv†l qvn†y v†j

Øviv Kv†⁻ i†K

e†v†bv n†qtQ? Ō wKŠ wZib tKvb DEi w†j bbv| wZbevi GB c†k†Kiv n†q|
 Avq† i gta⁻ n†y gnb dv†n† (i†) w†j b| i v†j†v n†y y v† Ō†y Bv†
 l qvn†y v† Zui nZLv†n†y gnb dv†n† (i†) Dci ††L ej† b t Ōggb
 hv⁻ m†v† q†v b†††† i wBKU vKZ Zv††j l GB t†vK₋t†vi gta⁻ GK wKsev
 GKwaK e⁻w³ GUV t††† thZ| Ō (dvZûj evix 8/510, g†v†j g 4/1972,
 wZinghx 9/209, 10/433; bvmvC 5/75, 6/490; Zvevix 23/375)

G w† l qvqvZ Øviv R†bv hv††Q th, GUV gv⁻vbx miv Ges GUV† cōg†w†Z
 n††Q th, gnvS n†y y v† Ō†y Bv†l qvn†y v†j n†v† y†q†v† Rb⁻ b†x
 †ay Aviveevm†⁻ i Rb⁻ b†q| tKbbv wZib GB Avq†Zi Zvdm†i
 cv†m†evm†⁻ i m†û†K†Dc†iv³ gŠe⁻ K†b| G Rb†B i v†j†v n†y y v†
 Ō†y Bv†l qvn†y v† cv†m†l ††v†j n†g†† i wKUB†j†v†j⁻ w†qZ
 cv†w††q††j b| g†v†v⁻ (int) cō† we†Rb†l etj b th, Gi Øviv
 Abv†e† i†K e†v†bv n††Q hv† i v†j†v n†y y v† Ō†y Bv†l qv
 n†y v†j Dci Cgb G†b†Q Ges Zui An† n†Z Zv⁻ K†v K†††Q

vZlv (Aij v) ci yugky x cAvqg| A_

vZlv x kvxqZ | ZvK x vavY cē ci yugl gnvAvqg|
gnbAij vi Dv t

GU/Aij vi B

AbMā, hvK B"Qv GUv vZlv `vb Kti b| Aij vZveo AbMāx | A_
gnvS nij y v Aij BvI qvny vK Gi c belyqZ `vb Ki vAij v
ZvAvj vi GK vektI AbMā | vZlv Zui AbMā hvK B"Qv `vb Kti _vKb|

5| hv`i iK ZvI vZi
`wqZfvi Acv Kiv
n tqvQj, AZtci Zv Zviv
enb Kti vb, Zv`i `pvš-
c y K enbKvix M`v| KZ
vbKá tmB mαú0 vti `pvš-
hivAij vi AvqZK v v
cAcboe Kti | Aij v
dwmK/cvcvPvi mαC0 vqTK
c_ c0 k0 Kti bby|

٥. مَثَلُ الَّذِينَ حُمِّلُوا التَّوْرَةَ
ثُمَّ لَمْ يَحْمِلُوهَا كَمَثَلِ الْإِمْ
رَةِ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِ اللَّهِ
وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ

6| ej t tn Bqv`xiv! hv
tZvgiv gtb Ki th,
tZv B Aij vi eüy Ab
tKvb gvbe tMwō bq;
Zvntj tZvgiv gZi Kvgbv
Ki, hv tZvgiv mZ`ev`x
nl |

٦. قُلْ يَتْلُوا الَّذِينَ هَادُوا
إِنْ زَعَمْتُمْ أَنَّكُمْ أَوْلِيَاءُ لِلَّهِ
دُونِ النَّاسِ فَتَمَنَّوْا الْمَوْتَ
كُنْتُمْ صَادِقِينَ

<p>7 wKŠ' Zviv Zvṭ' i n⁻hv AṭMō ṭcōY KṭiṭQ Zvi KviṭY KLbI gZi Kvgbv Ki ṭebṭ Ay v n hvjgṭ i mṭúṭKṃg⁻K AeMZ </p>	<p>٧. وَلَا يَتَمَنَّوْنَهُ أَبَدًا بِمَا قَدَّمْتُ أَيْدِيَهُمْ^ج وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ</p>
<p>8 ej t ṭZvgiv th gZi nṭZ cjvqb Ki ṭmB gZi mvṭ₋ ṭZvgvṭ' i mvṭ^ṭlv nṭeB AZtci ṭZvgiv Dcw⁻Z nṭe A⁻k⁻ I⁻ṭk⁻i civÁZvAy vi wKUGes ṭZvgvṭ' iṭK Rwbṭq ṭ⁻qv nṭe hv ṭZvgiv KiṭZ </p>	<p>٨. قُلْ إِنْ أَلَمَّوْتَ الَّذِي تَقْرُؤَ مِنْهُ فَإِنَّهُ مُلَقِّعُكُمْ^ط ثُمَّ تُرَدُّونَ إِلَى عِلْمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ</p>

Bqvū xṭ i ṭK Ay vi vZi⁻ v Ges

Zvṭ' iṭK gZi Kvgbv KiṭZ ej v nṭqvQj

GB AvqvZ^{vj} ṭZ Bqvū⁻xṭ iṭK w^{b>}v Kiv nṭ⁻Q th, Zvṭ' iṭK Zvi ivZ
cōvb Kiv nq Ges Avgj Kivi Rb⁻ Zviv Zv MōY Kṭi, wKŠ' Avgj
Kṭiwb| ṭNwI Z nṭ⁻Q th, Zvṭ' i⁻ ṭ⁻ṭvš-nṭ⁻Q cy⁻K enbKvix Mvav| hv⁻
Mvavi Dci wKZvṭei tevSv Pwctq ṭ⁻qv nq Zvntj ṭm GUV eṭ⁻Z cvṭi th,
Zvi Dci tevSv iṭqṭQ, wKŠ' wK aiṭYi tevSv iṭqṭQ Zv ṭm ṭgvUB eṭ⁻Z
cvṭibv| Abj⁻cfvṭe GB Bqvū⁻xiv ewn⁻Kfvṭe Zvi ivZi kā⁻vj gṭL
D⁻PviY KiṭQ, wKŠ' I mṭei DcKwI Zv mṭ⁻ṭU Zviv wKQṢ eṭ⁻Sbv| Gi Dci
Zviv AvgjṭZv KṭiBbv, Ggb wK GṭK cwieZ^ṭ cwiea^ṭ KṭiṭQ|
cKZct^ṭ Zviv wṭeṭa I Aeṭ RŠ' Mvavi ṭṭṭqI wKá| ṭKbbv gnvb
Ay v n Gṭ iṭK ṭeakwB⁻ v Kṭi bṭṭ wKŠ' G ṭj K⁻ ṭj wKZvZv

tevakw³ w tqtQb, A_P Zviv Zv e'envi Ktibv I KvR jvMvqbv| G
RbB Ab AvqfZ ejv ntqtQ t

أُولَئِكَ كَالْأَنْعَمِ بَلْ هُمْ أَضَلُّ أُولَئِكَ هُمُ الْغَافِلُونَ

ZvivB nj ci i b'vq, eis Zv Atc¶|vI AwaK veavš† ZvivB nj Mwdj
ev D`vmb| (nivAvDd, 7 t 179) GLvb ej vntQ th hivAij vi
AvqvZmgatK Awekym Kti I vq_v cZcboeKti Zv† i `pš-KZB bv
vKd|. ZivvAZ`PvixGesAij v ZvAvj v AZ`vPvix mæu^a vq†K mrc†_
cvi Pwjj Z Ktibbv| Gi ci gnbAij v etj bt

tn Bqvû`xiv! hw tZvgiv gtb Ki th,

tZvgi vAij vi eUyAb`Kvbgbe tVxbq Zv† tZvgi vgzZKvgbv
Ki hw tZvgiv mZ`ev`x nl| A_¶ tn Bqvû`x† i `j! hw tZvg† i
`vexGBnq th tZvgi vntZi Dci i tQAv gnvš ny y vû Aij vBv
I qny vG GesZv nmFe, AmZi Dci i tQb Zv† tZvgi vcQ_ v
Ki tAv† i `B`† i gta hivAmZi Dci i tQZvK thbAij v
gZi `vb Ktib| gngngvZ Aij v etj bt

wKŠ' Zv† i nvZ hv Av†M tcOY

Kti†Q Zvi Kv†Y Zviv KLbl gZi Kvgbv Kitebv| A_¶ Zviv th
Kdix, hj g I cv†ci KvR Kti†Q tmB Kv†Y Zviv KLbl gZi Kvgbv
Ki tbb† Aij v ZvAij v hv† i mæuK¶ngK AeMZ|

miv evKvivni vbtgæ AvqvZ_vj i Zvdm†i Bqvû`x† i mv†_ gevnyj vi
cY¶eYv Av†MB Av†j wPZ ntqtQ t

قُلْ إِنْ كَانَتْ لَكُمْ أَلْدَارُ الْآخِرَةُ عِنْدَ اللَّهِ خَالِصَةً مِّنْ دُونِ النَّاسِ
فَتَمَنَّوْا الْمَوْتَ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ. وَلَنْ يَتَمَنَّوَهُ أَبَدًا بِمَا قَدَّمْتُمْ
أَيْدِيَهُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ. وَلَتَجِدَنَّهُمْ أَحْرَصَ النَّاسِ عَلَى حَيَوةٍ وَمِنَ

I qny vK Kvēvi wBKU t̄ L̄tZ cvB Zvntj Aek̄B Zvi Nvto Qvi KvNvZ
 Ki e| Ōi vj v n n̄ y v ū Ōy Bv I qny vj wKUG Lei t̄cŋj
 wVb etj b t ūw̄ t̄m Gi f̄c KiZ Zvntj Aek̄B gvj vBKv RbM̄Yi t̄P̄tLi
 mvgt̄b Zv̄tK cvKovl Ki t̄Zb| Avi hw̄ Bqv̄ū xiv gZi Kvgbv KiZ Zvntj
 Aek̄B Zviv mevB gviv thZ Ges Rvnb̄tg Zv̄t̄ i RvqMv t̄ t̄L w̄Z| Avi
 Ay vi i v̄j i m̄t̄ h̄iv ḡv̄v Ki t̄Z t̄P̄t̄ Ziv hv̄ ḡv̄v
 Rb̄ t̄ei nZ Zvntj Aek̄B Zviv w̄t̄i Ḡt̄m Zv̄t̄ i c̄w̄iev̄eM̄Ges ab-
 m̄ū t̄ t̄L̄tZ t̄cZbv| ō (Avngv̄ 1/248, dvZūj evix 8/590, wZi ghx
 9/277, bvmvC 6/518, 308) Ay v Zv̄v Kv̄l qvZv̄ Ay v D̄v t̄

ej t t̄Zvgiv th gZi nt̄Z cj vqb Ki
 tmB gZi m̄t̄_ t̄Zvgv̄t̄ i m̄v̄vr n̄teB| AZtci t̄Zvgiv c̄Z̄vbxZ n̄te
 A k̄' l̄ ` k̄' i c̄v̄Zv̄Ay vi wKUGes t̄Zvḡt̄ i t̄K Rv̄t̄q t̄ qv̄te
 hv̄Zvḡv Ki t̄Z| t̄h̄b̄n̄v̄w̄v̄q Ay v Zv̄v Ay v D̄v i t̄P̄t̄

أَيُّمًا تَكُونُوا يُدْرِكُكُمُ الْمَوْتُ وَلَوْ كُنْتُمْ فِي بُرُوجٍ مُّشِيدَةٍ

t̄Zvgiv thLv̄tbB _vK bv t̄Kb, gZi t̄Zvgv̄t̄ i t̄K t̄ct̄q hv̄te, hw̄ l̄
 t̄Zvgiv m̄y p̄ ` t̄M̄Aēv̄b Ki | (miv wbm̄v, 4 t̄ 78)

9| tn ḡv̄gbMY! RḡAvi
 w̄b hLb mvj v̄Zi Rb̄
 Avn̄vb Kiv nq ZLb
 t̄Zvḡv Ay vi - t̄P̄t̄
 av̄Z n̄l Ges μq̄v̄q
 Z̄v̄M Ki; GUvB t̄Zvgv̄t̄ i
 Rb̄ t̄k̄q, hw̄ t̄Zvgiv
 Dcj w̄x Ki |

٩. يٰٓأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا
 نُودِيَ لِلصَّلَاةِ مِنْ يَوْمٍ
 الْجُمُعَةِ فَاسْعَوْا إِلَىٰ ذِكْرِ اللَّهِ
 وَذَرُوا الْبَيْعَ ۚ ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ
 إِن كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ

Avgv̇ṫ i ṫK mij mW/K c_ cōkē Kṫi ṫQb | G ėvcv̇ṫi L Zviv Avgv̇ṫ i
 wQb i ṫṫQ | Bqv̇u̇ xiv AvMvgx Kvj Ges Lōvbiv AvMvgx Kv̇ṫj i ċṫi
 ẇ b | ō (dvZūj evix 11/526, gmvj g 2/586) GUV mnxn eL̇vixi k̇ā Avi
 mnxn gmv̇ṫj k̇ā nj ṫ Aȳ v̇n Zv̇ Aȳ v̇ RgĠAvn Z āó K̇ṫ i ṫQb Avgv̇ṫ i
 ceēŻ i ṫK | Bqv̇u̇ ẋṫ i Rḃ ẇj k̇bevi Ges Lōvḃṫ i Rḃ ẇj
 i v̇eiv | AŻṫi Aȳ v̇n Zv̇ Kvl qv̇ Zv̇ Aȳ v̇ Avgv̇ṫ i ṫK Av̇ḃp K̇ṫ b
 Ges RgĠAvi Rḃ Avgv̇ṫ i ṫK ẇ v̇qv̇Z v̇b K̇ṫ b | mȳZivs ẇZv̇b (ẇ ṫbi
 μġv̇) ṫ i ṫQb i v̇eiv, k̇beiv i i v̇eiv | Gḟv̇e Bqv̇u̇ ẋl Lōbiv
 ẇKqv̇ṫZi ẇ b Avgv̇ṫ i ẇQb v̇K̇ṫe | v̇bqv̇v̇mxi ẇṁṫe Avgiv ṫk̇ṫl
 i ṫqv̇Q | ẇK̇Ṡ ẇKqv̇ṫZi ẇ b mġ -gv̇Lj ṫKi ġṫā meēŲg Avgv̇ṫ i ėvcv̇ṫi
 dvBṁj v̇ Kiv ṅṫe | ō (gmvj g 2/586)

RgĠAvi LȳZevn ṫk̇v̇v Ges
 nȳ v̇Z Av̇ v̇q Ki v̇ ġā ṫg Aȳ v̇n ṫK - ŲY Ki v̇

GLv̇b Aȳ v̇n Zv̇ Aȳ v̇ RgĠAv̇ v̇b v̇ ẋ gmv̇g ev̇ v̇ṫ i ṫK Zv̇

Bev̇ v̇ṫZi Rḃ GKẇ Z ṅl qvi v̇ḃṫ Ṙ ẇ ṫQb | Ųviv GLv̇b ṫ Šov̇ṫbv
 Ḋṫi k̇' ḃq ei sḟv̇ v̇ṫQ̇ṫ Zv̇j v̇ Aȳ v̇i ẇK̇Ȧ v̇ ṁj v̇ṫZi Ḋṫi ṫk̇
 ṫeṁṫq co, Kv̇R-KġŲŲto ẇ ṫq gvṁṘ cv̇ṫb AṀhi ṅl |

Ḋġv̇ BėK̇ L̇Ėv̇ (i v̇ṫ) i Av̇ j̇v̇n BėK̇ ġv̇ṫ i (i v̇ṫ) Ki v̇Z

Gi v̇ṫj i ṫṫQ | GUV v̇Ųi Y i v̇Lvi ẇel q̇ th, ṁj v̇ṫZi Rḃ
 ṫ Ṧoṫq hv̇l qv̇ v̇ḃẇl ẋ |

mnxn eL̇vix i mnxn gmv̇j ṫg Ave-ūivBivn (i v̇ṫ) ṅṫZ ev̇Z Av̇Q̇ th,
 ḃex nȳ j̇ v̇ Aȳ v̇n i qv̇ nȳ v̇g eȳ ṫQb ṫ ŲZv̇j v̇ ḂK̇v̇Z i ḃj
 ṁj v̇ṫZi Rḃ aẋṫi ṁṫ' ḣṫe, ṫ Ṧov̇ṫbv | ṁj v̇ṫZi th Ask (Ṙv̇ġv̇Av̇ṫZi
 ṁṫ_) cv̇ṫe Zv̇ Av̇ v̇q Ki̇ṫe Ges hv̇ Q̇ṫU ḣṫe Zv̇ ċiv Ki̇ṫe | ō (dvZūj
 evix 2/138, gmvj g 1/420) Aḃ GKẇ ẇl qv̇q̇ṫZ Av̇Q̇ th, Ave-
 K̇Żv̇n (i v̇ṫ) eȳ ḃ, ĠK̇v̇ i v̇j̇j̇v̇n nȳ j̇ v̇ Aȳ v̇n i qv̇ nȳ v̇g
 ṁj v̇Z Av̇ v̇q Ki v̇ṫj ḃ ĠġZv̇ v̇q ẇZv̇b k̇ā i̇ḃṫZ cv̇b | ṁj v̇Z ṫk̇ṫl
 v̇Zv̇ ṘṫAṁK̇ṫ ḃ ṫ Ųv̇v̇ K̇Ų̇ṁṁv̇ ḊĖṫ eȳ ḃ ṫ Ųn Aȳ v̇i

i vñj- nŷ y ū Ōy Bvrl qvny vg! Avgiv Zvonūov Kti mvj vZ kixK
 ntqQ|ō ZLb wZwb ejtjb t ūbv, bv, Gijc Kibv| axti mŷ' mvj vZ
 Avmtē| hv cŷte Zv Av`vq Kiŷe Ges hv ŌtU hvte Zv cīv Kti wŷte|ō
 (dvZūj evix 2/137, gnyg 1/422) nmb evix(i nt) etj b t Ōy vi
 kc_! GLvfb G ūKg KLB l bq th, gvby mvj vZi Rb` t` Što Avmtē|
 GUvZv wŷtla| eis GLvfb Dfīk` nj AZ`Š-AvMā, gtbvthvM l webtqi
 mv_ mvj vZ Av`vq Kiv| KvZv`vn (int) etj b th, Gi fvev_`nt`Q t`xq
 gb l Avgj ōviv tPōv Ki| (Zvevix 23/380) RgĀAvi mvj vZi Rb`
 AvMgbKvixi RgĀAvi cŷeMmj Kivi ZwM` t`qv ntqQ|

nmx eŷix l nmx gnyg Av`jvn BeB Dgiv (i v) ntZ evē
 AvQ th, i vñj- nŷ y ū Ōy Bvrl qvny vg etj tōb t ŌZvgt i tKn
 hLb RgĀAvi Rb` Avmtē ZLb thb tm tMmj Kti tbq| (dvZūj evix
 2/415, gnyg 2/579) G`ō MōšB Ave-mvC` (i v) ntZ evē AvQ th,
 i vñj- nŷ y ū Ōy Bvrl qvny vg etj tōb t RgĀAv vōb cōZ K
 gnyg tgi Dci tMmj l qwRe|ō (dvZūj evix 2/415, gnyg 2/580)

Ave-ū B v n (i v) ntZ evē AvQ th, i vñj- nŷ y ū Ōy Bvrl
 l qvny vg etj tōb t cōZ K gnyg tgi Dci Ay vi nK GB th, tmcō
 mvZ w`tb GK w`b tMmj Kiŷe, hvZ tm Zvi gv_v l kixi tašZ Kiŷe|ō
 gnyg 2/582)

hvi (i v) ntZ evē AvQ th, i vñj- nŷ y ū Ōy Bvrl qv
 ny vg etj tōb t cōZ K gnyg tgi Rb` cōv mZ vōb GKvōb tlvhj
 itqQ Ges Zv nj RgĀAvi w`b|ō (Avgv` 3/304, bvmvC 3/93, BeB
 wnevb 2/262)

RgĀAvi w`tbi ghPv

AvDmBeB AvDmnKvdx (i v) ntZ evē AvQ th, vōb i vñj- nŷ
 y ū Ōy Bvrl qvny vgK ej tZ i tōb t Ōh eŷ RgĀAv vōb
 fvj fŷte tMmj Kti Ges mKvtj B gvmvR` cvtb i l qvōv ntq hvq, cvtq
 tntU hvq, mlqvi nqbv, Bgvtgi wōKueZx`ntq etm gtbvthvMi mv_
 Lževn i`tb Ges K_v etj bv, tm cōZ c`tŷtci wēbgtq mviv eQti i
 vmqvg l wKvtgi (ivZ` wōtq Bev`vZ Kivi) mvlqve jvf Kti|ō
 (Avgv` 4/9, Ave`vE` 1/246-247, wZinghx 3/3, BeB gvRvn 1/246,
 bvmvC 3/95) Bgvv wZinghx (int) GwŷtK LpB DĒg etj tōb|

Ave-~~ū~~ B v n (i v t) n t Z e v ~~ē~~ A v Q t h, i v n j y n n y y ū Ō y B v l
l q n y v g e j t o b t R g ġ A v v b t h e w b c k x t m h j i b i q t m h j
K t i A v D l q j l q t ³ g m m R t t m j t m t h b G K U v D U K i e v b x K i j, t h
w Z x q m g t q n w h i n j t m t h b G K U v M i " K i e v b x K i j, t h Z Z x q m g t q
t c ū t j v t m t h b w k s l q j v G K U v t g l K i e v b x K i j | t h n w h i n j P Z [⊙]
l q t ³ t m t h b K i e v b x K i j G K U v t g v i M G e s t h n w h i n j c Ā g l q t ³,
t m G K U v w g A y v i c t m v K v n K i v n t q e j v f K i j | A Z t c i
h L b B g v g (L z e v n t q u i D t i t k) t e i n q Z L b g v v B K v / t d t i k Z v g E j x
n w h i n t q L z e v n i b t Z _ v t K b | ō (d v Z ū j e v i x 2 / 4 2 5, g m m j g 2 / 5 8 2)

R g ġ A v i w b c w i v i - c w i " Q b e n t q G e s t m m j K t i t q m v a " A b h v q x
f v j t c v k v K c i v, m m ū e e n v i K i v G e s w g m l q v K K t i R g ġ A v i m j v t Z i
R b A m v D i P Z | c t e P A v g i v e Y b v K t i w Q, A v e - m v C (i n t) e Y b v
K t i t o b t h, i v n j n y y ū Ō y B v l q n y v g e j t o b t R g ġ A v v b
c Ō Z K g m m j t g i t m m j K i v l q w R e G e s t m w g m l q v K K i t e G e s N t i
_ v K v m m ū e e n v i K i t e | (d v Z ū j e v i x 2 / 4 2 3)

A v e - A v B d e A v n i x (i v t) n t Z e v ~~ē~~ A v Q t h, z v i v n j y n n y y ū
Ō y B v l q n y v g k e j t z i t o b t t h e w R g ġ A v v b t m h j K t i
l m m ū g v t L (h w _ v t K); A Z t c i m e t P t q f v j K v c o c w i a v b K t i
g m m R t A v t m l B Q v n t j w K Q y b d j m j v Z A v v q K t i t b q G e s
t K n t K l K ó t q b v (A _ P K v i l N v t o i D c i w t q h v q b v l t K v b D c w e o
t j v K t K D V q b v), A Z t c i B g v g G t m L z e v n i i " K i t j b x i t e Z v i b t Z
_ v t K, Z v i G B R g ġ A v n t Z c i e Z i R g ġ A v c h s - h Z c v c n q m e B
K v d d v i v e v t l g v n t q h v q | ō (A v n g v 5 / 4 2 0)

m p v b A v e ~ v E l m p v b B e b g v R v n q A v e j y n B e b n y v g (i v t) n t Z
e v ~~ē~~ A v Q t h, z v i v g t i v n j y n n y y ū Ō y B v l q n y v g k
e j t z i t b t Q b t ō t Z v g t i g t a t K n h w b w t b i c w i a v t b i K v c o Q v o v
_ ū K v c o m q K t i R g ġ A v n y v Z i R b L m e v b v e K t i i v L Z v Z
t l w z w K t ō (A v n g v 1 / 6 5 0, B e b g v R v n 1 / 3 4 8)

A w q k v (i v t) n t Z e v ~~ē~~, t K v b G K R g ġ A v q i v m j n y y ū Ō y B v l q v
n y v g t L t Z c v b t h, t j v t K i v ū b g v i ō (A v i v e t i c w i t a q m v a v i Y t c v k v K)
c w i a v b K t i m j v Z A v v q K i t Z G t m t Q b | Z L b w z v b e t j b t t Z v g t i

gta" hvi mvg_©itqtQ tm thb cZw b th Kvc cmi avb Kti Zv Qvov Avi I
 `BcÖKvc RgAv Rb`µqKti | (BbRn 1/349)

G mivq ŪAvnYvbŪ Gi A_©nt"Q
 Avhvb i'tb LYZevn tkvbvi Rb" GmItq Avmv

Aj vn ZvAj vej b t

G AvqtZ

th Avhvtbi eYb itqtQ Ii Ūviv H Avhvb Dt'ik" hv Bgtgi wgti i Dci
 eni ci f qv nq| bexny y Ū Aj Bv l qvny v hLb N ntZ
 tewitq Gtm wgti Dctekb KitZb ZLb gvmRt`i `i Rvi KvQ GB
 Avhvb t`qv nZ| Avgxi`j gŵgbxb Dmgvb (ivt) i'ayRbmsL'v eµxi KviY
 wZxq Avhvb PjyKtib| mnxn eL'vixZ itqtQ, kvŵe Beb BqmR` (int)
 etj b, bexny y Ū Aj Bv l qvny v Ae-eKi (i v) Ges Dgti i
 (ivt) hM RgAvŪh Avhvb i'ayH mgq nZ hLb Bvgv LYZevn t`qvi Rb"
 wgti emtZb| Dmgvtbi (ivt) hM hLb gmvj gt`i msL'v eµx tctjv
 ZLb wZvb GB wZxq Avhvb GKw c_K`vbi Dci wBtq tbb| H
 `vbwLi bvg wQj hvli v| (dvZŪj evix 2/457) gvmRt`i wKŪeZx©
 me#cTlv DPyRvqMv GUvB wQj |

RgAvi Avhvb tkvbvi ci tePr-tKbv Kiv wbtla

gnvgnvAj vn etj b t

ŪZvj vµq-vµq Z wKi | Ū

A_© tePr-tKbv Z wKi tZvj vAjvi `stY avZ nl | Dj vgtq
 wKivg G e'vcvti GKgZ th, RgAvi w b hLb Avhvb ntq hte ZLb Gi
 cti tePr-tKbv mµjc ning ntq hte| Gici Aj vn ZvevivKv lqv
 ZvAjv etj b t

tePr-tKbv tAjvi wK&I

mjv tZi Dt'ik Mgb Kiv tZvgv`i Rb` tkq hw` tZvgiv RvtZ| Zte
 niiv, hLb tZvgv`i mjvZ Av`vq Kiv ntq hte ZLb tmLvb ntZ Pij
 h'qv Ges Ajvi AbmŪ AbmŪvb Kiv tZvgv`i Rb` `ea| gnvb
 Ajvi Dv t

mjvZ mgvß ntj tZvgiv

cveZ Qvq cote Ges Ajvi Abvö nÜb Ki te, Av AjvñK
AvAK -šY Ki te|

Beß Avex nviZg (int) eYv Ktib th, hLb RgAvi mjvZ tkl nZ
ZLb BvK BeßgvñK (int) gmvñ i tMU ngib vovq Ajvi KvQ
gPRZ Ki Z t tñ Ajvi! Avy tZvgi Avñb novvñQ Ges mjvZ
Av`vq Ktiñ thfvte Zvg Av`k KtiQ tmBfvte| AZGe Zvg AvgvñK
mrvñh Ki Ges Avgvi viñKi e`vñti ZvgB GKgvñ DĖg dvBmjv
`vKvñ (Kizex 18/108) AjvñZvñ vej bt

µqvñti Ae`vq KvsevñKb

vKQy t`qv- tqvñ ngib AjvñK -šY Ki te| `vñv j vñi gñ
Ggbfvte vbgMentq cotebv th, ciKvñi K_v GñKvñi fñj hvte| G
Rb`B nv`xm GññQ t Ŗth e`vñ tKvb evRvñi vñq vñtgie `Avñ cñ Kti
AjvñZvñ vZvñ Rb`GK j ñ mñ qe vñL tñb Ges GK j ñ cñ ñgv
Kti vñKb| (vZinghx 9/386)

Avñ QovñKb ge`ñb vñb GKK, Zvi tKvb Askvñi tñb,
ivRZj cñsmv ZviB Ges vñb cñZ`K vñbñmi Dci ñgZverb| Ŗ

gRvñ (int) ej b th, ev vZLbB Ajvi AvAK vñKvñxñZ
cñi hLb tñ vovq, etñi Bñqñe vñb Ajvi vñKvññ|

11| hLb Zviv tKvb e`emv
ev tLj -Zvgvkv t`ñL ZLb
Zviv tZvgvñK `vovñv
Ae`vq tiñL I i vñK QñU
hñ ej t Ajvi vñKU
hvAvñZvñxvñKŠK I
e`emv Añcñv DrKá|

١١. وَإِذَا رَأَوْا تِجْرَةً أَوْ هَمًّا
أَنْفَضُوا إِلَيْهَا وَتَرَكُوكَ قَائِمًا قُلْ
مَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ مِّنَ اللَّهِو وَمِنَ

Ajv nneK v hK` Zv

التَّجَرَّةَ وَاللَّهُ خَيْرُ الرَّزَقِينَ

LjZevn t` qv Ae`vq gvmR` Z`vM Kiv vb t l a

Avej Awj qv (int), nvmv evmix (int), hmq` BeB Avmj vg (int)
Ges KvZv`vn (int) etj b th, RgAvi w b gv`xbvq e`emvi gvj Avmvi
Kvi tY thne mneLjZevn t` qv Ae`vq gvmR` Z`vM Kiv vb t l a
ZvAvj v agK w tq etj b t

GB me tjvK hLb tKvb e`emv l tLj -Zvgkv t` tL ZLb
l vK QJ hq Ges bex ny y v u Ajv Bv l qv ny vK` Evqvb
Ae`vq tQto t` q| gKvZj BeB vnevb (int) etj b th, l Uv vQj`vnBqv
BeB Lvjdq`vni (ivt) e`emvi gvj | wZvb RgAvi w b e`emvi gvj mn
gv`xbvq AvMgb Ktib Ges Lei c v t i i D t i t k tXvj evRtZ`i i` Ktib|
wZvb ZLb chS-gmij g nbv| tXvj i k a i t b KtqKRb Qvov mevB
gvmR` ntZ temtq ctob| gmbv` Avngv` hwei (ivt) ntZ emvZ AvtQ
th, gv l ev t iv Rb tjvK etm _v t Kb Ges evKx mevB H emvR`K Kv t dj vi
w tK QJ U hvb| H mgq GB AvqvZ AeZxY`hq| (Avngv` 3/313, dvZuj
evx8/511, gmg 2/590) Ajv n ZvAvj vej b t

| GB AvqvZ vuv Gvvl Rvbv tMj th, RgAvq` wotq
LjZevn w tZ nte| mnxn gmij tg hwei BeB mvgivn (ivt) ntZ emvZ
AvtQ th, bex ny y v u Ajv Bv l qv ny v RgAvi w b` QJ LjZevn
cW Ki tZb, `B LjZevni g tS wZvb em tZb, K i Avb Kv xg wZj vl qvZ
Ki tZb Ges Rb v t K D c t k wZvb| (gmg 2/589) G i c i Ajv n
ZvAvj v etj b t

tn bvex! Zvg RbMYtK

Rvotq` v th, Avv v Zi m v qe, hvAjvi v KUI t tQZv v q v q
l tLj -Zvgkv v tZ eu, tY DEg| Ajv ni Dci f i n v K i AbgvZ
ngtq the v v hK` Zj v k Ki te, Ajv n ZvK DEg v hK` v b Ki t b|

miv RgAv Gi Zvdmxi mgvB|